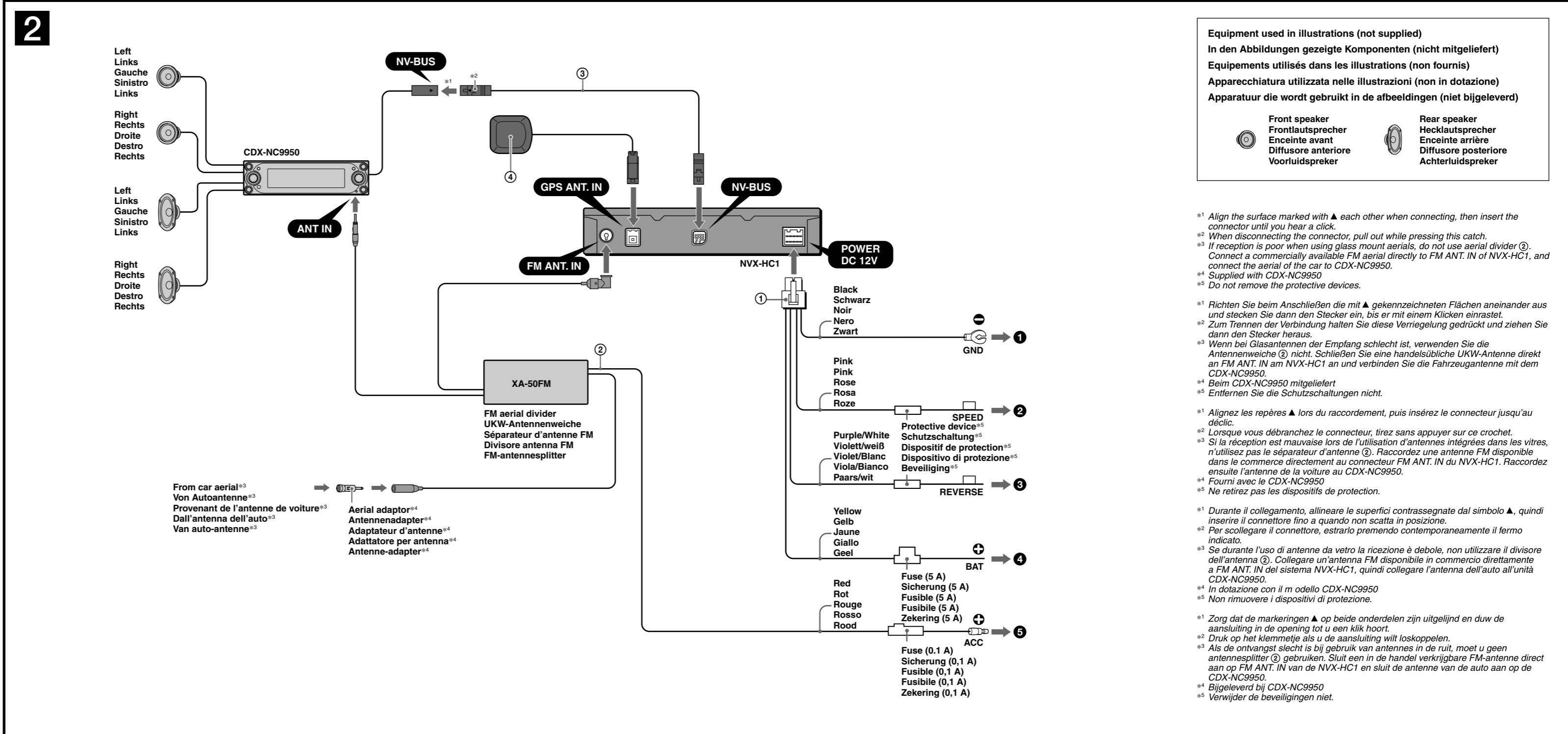


# DVD Navigation System

- Installation/Connections
- Installation/Anschluss
- Installation/Raccordements
- Installazione/Collegamenti
- Installatie/aansluitingen

## NVX-HC1

© 2005 Sony Corporation Printed in Japan



Equipment used in illustrations (not supplied)  
 In den Abbildungen gezeigte Komponenten (nicht mitgeliefert)  
 Equipements utilisés dans les illustrations (non fournis)  
 Apparecchiatura utilizzata nelle illustrazioni (non in dotazione)  
 Apparatuur die wordt gebruikt in de afbeeldingen (niet bijgeleverd)

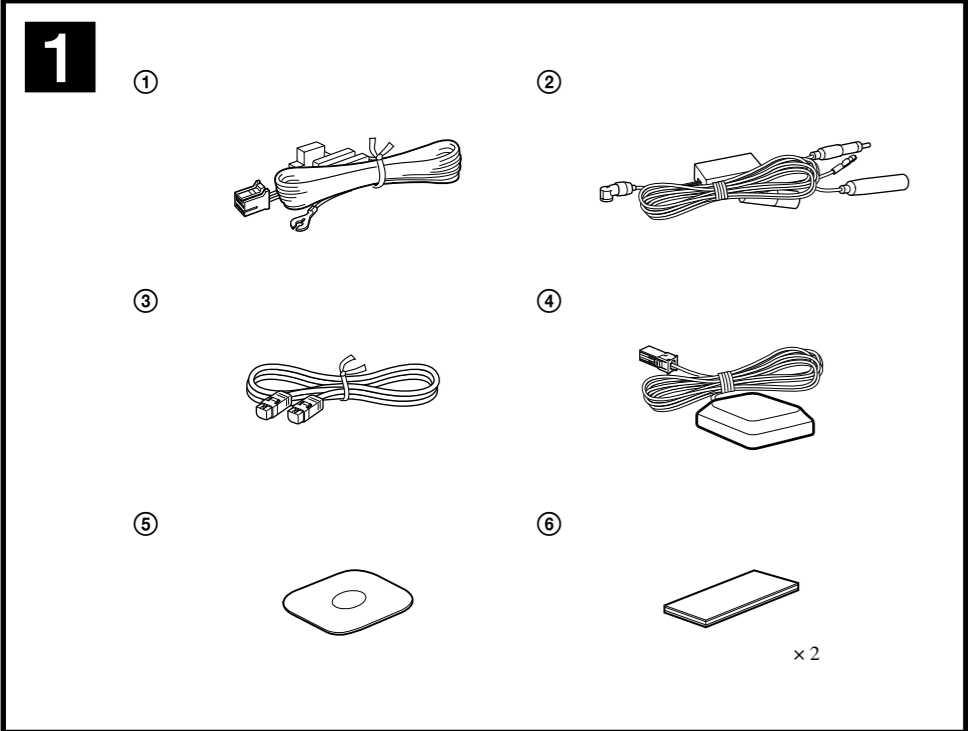
\*1 Align the surface marked with ▲ each other when connecting, then insert the connector until you hear a click.  
 \*2 When disconnecting the connector, pull out while pressing this catch.  
 \*3 If reception is poor when using glass mount aerials, do not use aerial divider ②. Connect a commercially available FM aerial directly to FM ANT. IN of NVX-HC1, and connect the aerial of the car to CDX-NC9950.  
 \*4 Supplied with CDX-NC9950  
 \*5 Do not remove the protective devices.

\*1 Richten Sie beim Anschließen die mit ▲ gekennzeichneten Flächen aneinander aus und stecken Sie dann den Stecker ein, bis er mit einem Klicken einrastet.  
 \*2 Zum Trennen der Verbindung halten Sie diese Verriegelung gedrückt und ziehen Sie dann den Stecker heraus.  
 \*3 Wenn bei Glasantennen der Empfang schlecht ist, verwenden Sie die Antennenweiche ② nicht. Schließen Sie eine handelsübliche UKW-Antenne direkt an FM ANT. IN am NVX-HC1 an und verbinden Sie die Fahrzeugantenne mit dem CDX-NC9950.  
 \*4 Beim CDX-NC9950 mitgeliefert  
 \*5 Entfernen Sie die Schutzschaltungen nicht.

\*1 Allignez les repères ▲ lors du raccordement, puis insérez le connecteur jusqu'au déclic.  
 \*2 Lorsque vous débranchez le connecteur, tirez sans appuyer sur ce crochet.  
 \*3 Si la réception est mauvaise lors de l'utilisation d'antennes intégrées dans les vitres, n'utilisez pas le séparateur d'antenne ②. Raccordez une antenne FM disponible dans le commerce directement au connecteur FM ANT. IN de NVX-HC1. Raccordez ensuite l'antenne de la voiture au CDX-NC9950.  
 \*4 Fourni avec le CDX-NC9950  
 \*5 Ne retirez pas les dispositifs de protection.

\*1 Durante il collegamento, allineare le superfici contrassegnate dal simbolo ▲, quindi inserire il connettore fino a quando non scatta in posizione.  
 \*2 Per scollegare il connettore, estrarlo premendo contemporaneamente il fermo indicato.  
 \*3 Se durante l'uso di antenne da vetro la ricezione è debole, non utilizzare il divisore dell'antenna ②. Collegare un'antenna FM disponibile in commercio direttamente a FM ANT. IN del sistema NVX-HC1, quindi collegare l'antenna dell'auto all'unità CDX-NC9950.  
 \*4 In dotazione con il modello CDX-NC9950  
 \*5 Non rimuovere i dispositivi di protezione.

\*1 Zorg dat de markeringen ▲ op beide onderdelen zijn uitgelijnd en duw de aansluiting in de opening tot u een klik hoort.  
 \*2 Druk op het klemmetje als u de aansluiting wilt loskoppelen.  
 \*3 Als de ontvangst slecht is bij gebruik van antennes in de ruit, moet u geen antennesplitter ② gebruiken. Sluit een in de handel verkrijgbare FM-antenne direct aan op FM ANT. IN van de NVX-HC1 en sluit de antenne van de auto aan op de CDX-NC9950.  
 \*4 Bijgeleverd bij CDX-NC9950  
 \*5 Verwijder de beveiligingen niet.



### Cautions

- This unit is designed for negative earth 12 V DC operation only.
- Do not pinch wires under screws, or in moving parts (e.g., seat railing).
- Before making connections, turn the car ignition off to avoid short circuits.
- Connect the **yellow** and **red** power input leads only after all other leads have been connected.
- Run all earth wires to a common earth point.**
- Be sure to insulate any loose unconnected wires with electrical tape for safety.
- The use of optical instruments with this unit will increase the risk of eye injury.
- Control adjustments and procedures other than those specified herein may result in hazardous radiation exposure.
- For your safety, the menu setting operation of the system is performable only when the car is stopped and the parking brake is applied.

**Notes on the power supply cord (yellow)**  
 • When connecting this unit in combination with other stereo components, the connected car circuit's rating must be higher than the sum of each component's fuse.  
 • When no car circuits are rated high enough, connect the unit directly to the battery.

### Parts list (1)

The numbers in the list are keyed to those in the instructions.

### Connection diagram (2)

- To a metal surface of the car**  
 First connect the black earth lead, then connect the yellow and red power input leads.
- To the speed signal cord**  
 Some cars may not be able to receive the signal properly. In this case, consult your nearest Sony dealer.
- To the reverse signal cord**  
 Connect to the power lead of reverse light (supplies +12V DC when reversing the car).
- To the +12V power terminal which is energised at all times**  
 Be sure to connect the black earth lead to a metal surface of the car first.
- To the +12V power terminal which is energised in the accessory position of the ignition key switch**  
 Note  
 If there is no accessory position, connect to the +12V power (battery) terminal which is energised at all times.  
 Be sure to connect the black earth lead to a metal surface of the car first.

### Sicherheitshinweise

- Dieses Gerät eignet sich nur für den Betrieb an 12 V Gleichstrom (negative Erdung).
- Achten Sie darauf, dass die Leitungen nicht unter einer Schraube oder zwischen beweglichen Teilen wie z. B. in einer Sitzschiene eingeklemmt werden.
- Schalten Sie, bevor Sie irgendwelche Anschlüsse vornehmen, die Zündung des Fahrzeugs aus, um Kurzschlüsse zu vermeiden.
- Schließen Sie die **gelbe** und die **rote** Stromversorgungsleitung erst an, wenn alle anderen Leitungen angeschlossen wurden.
- Verbinden Sie alle Massedrähte mit einem gemeinsamen Massepunkt.**
- Aus Sicherheitsgründen müssen alle losen, nicht angeschlossenen Drähte mit Isolierband abisoliert werden.
- Die Verwendung optischer Instrumente zusammen mit diesem Produkt stellt ein Gesundheitsrisiko für die Augen dar.
- Wenn Sie die vorliegenden Anweisungen zum Einstellen und Vorgehen nicht beachten, kann gefährliche Strahlung austreten.
- Zu Ihrer Sicherheit können in den Menüs des Systems nur dann Einstellungen vorgenommen werden, während das Fahrzeug steht und die Parkbremse angezogen ist.

**Hinweise zum Stromversorgungskabel (gelb)**  
 • Wenn Sie dieses Gerät zusammen mit anderen Stereokomponenten anschließen, muss der Autostromkreis, an den die Geräte angeschlossen sind, eine höhere Leistung aufweisen als die Summe der Sicherungen der einzelnen Komponenten.  
 • Wenn kein Autostromkreis eine so hohe Leistung aufweist, schließen Sie das Gerät direkt an die Batterie an.

### Teiliste (1)

Die Nummern in der Liste entsprechen denen in der Anleitung.

### Anschlussdiagramm (2)

- An eine Metalloberfläche des Wagens**  
 Schließen Sie zuerst die schwarze Masseleitung an und dann die gelbe und rote Stromversorgungsleitung an.
- An das Geschwindigkeitsignalkabel**  
 Tipp  
 Bei einigen Fahrzeugen wird das Signal möglicherweise nicht richtig empfangen. Wenden Sie sich in diesem Fall an Ihren Sony-Händler.
- An das Signalkabel für die Rückfahrleuchte**  
 Verbinden Sie diese Leitung mit der Stromversorgungsleitung für die Rückfahrleuchte (liefert beim Rückwärtsfahren +12 V Gleichstrom).
- An den +12-V-Stromversorgungsanschluss, an dem immer Spannung anliegt**  
 Sie müssen aber zuerst die schwarze Masseleitung an eine Metalloberfläche des Wagens anschließen.
- An den +12-V-Stromversorgungsanschluss, an dem Spannung anliegt, wenn sich der Zündschlüssel in der Zubehörposition befindet**  
 Hinweis  
 Wenn das Zündschloss keine Zubehörposition (ACC oder I) aufweist, schließen Sie die Leitung an den +12-V-Stromversorgungsanschluss (Batterie) an, an dem immer Spannung anliegt.  
 Sie müssen aber zuerst die schwarze Masseleitung an eine Metalloberfläche des Wagens anschließen.

### Précautions

- Cet appareil est uniquement conçu pour fonctionner sur courant continu de 12 V avec masse négative.
- Évitez de fixer des vis sur les câbles ou de coincer ceux-ci dans des pièces mobiles (par exemple, armature de siège).
- Avant d'effectuer les raccordements, coupez le moteur pour éviter les courts-circuits.
- Raccordez les câbles d'entrée d'alimentation **jaune** et **rouge** après avoir raccordé tous les autres câbles.
- Rassemblez tous les fils de terre en un point de masse commun.**
- Pour plus de sécurité, veillez à isoler avec du chatterton tout fil lâche non raccordé.
- L'utilisation d'instruments optiques avec cet appareil augmente le risque de lésions oculaires.
- L'utilisation d'autres réglages et procédures que ceux mentionnés dans le présent document peut entraîner une exposition à des radiations dangereuses.
- Pour votre sécurité, le réglage des menus du système peut uniquement être effectué lorsque le véhicule est à l'arrêt et que le frein de stationnement est serré.

**Remarques sur le cordon d'alimentation (jaune)**  
 • Lorsque cet appareil est raccordé à d'autres appareils stéréo, la valeur nominale des circuits de la voiture raccordée doit être supérieure à la somme des fusibles de chaque appareil.  
 • Si aucun circuit n'est assez puissant, raccordez directement l'appareil à la batterie.

### Listes des composants (1)

Les numéros de la liste correspondent à ceux des instructions.

### Schéma de raccordement (2)

- Vers une surface métallique de la voiture**  
 Commencez par raccorder le cordon de terre noir, puis raccordez les cordons d'alimentation **jaune** et **rouge**.
- Vers le cordon du signal de vitesse**  
 Conseil  
 Il est possible que certaines voitures ne puissent pas recevoir le signal correctement. Dans ce cas, consultez votre distributeur Sony le plus proche.
- Vers le cordon du signal de marche arrière**  
 Raccordez l'appareil au câble d'alimentation des feux de recul (alimentation +12 V CC lorsque la voiture est en marche arrière).
- Vers la borne d'alimentation + 12 V alimentée en continu**  
 Commencez par raccorder le cordon de terre noir à une surface métallique de la voiture.
- Vers la borne d'alimentation + 12 V alimentée en position accessoires du contact**  
 Remarque  
 Si la voiture ne possède pas de position accessoires, raccordez l'appareil à la borne d'alimentation + 12 V (batterie) alimentée en continu.  
 Commencez par raccorder le cordon de terre noir à une surface métallique de la voiture.

### Attenzione

- Il presente apparecchio è stato progettato per il solo uso a 12 V CC con massa negativa.
- Evitare che i cavi rimangano bloccati dalle viti o incastrati nelle parti mobili (ad esempio, nelle guide scorrevoli dei sedili).
- Prima di effettuare i collegamenti, spegnere il motore dell'auto onde evitare di causare cortocircuiti.
- Collegare i cavi di alimentazione **giallo** e **rosso** solo dopo avere effettuato il collegamento di tutti gli altri cavi.
- Portare tutti i cavi di massa ad un punto di massa comune.**
- Per motivi di sicurezza, accertarsi di isolare eventuali cavi liberi non collegati mediante apposito nastro.
- L'uso di strumenti ottici con questa unità può provocare danni alla vista.
- Regolazioni e procedure di controllo diverse da quelle specificate nel presente documento possono causare l'esposizione a radiazioni pericolose.
- Per motivi di sicurezza, è possibile effettuare le impostazioni dei menu del sistema solo dopo avere arrestato l'auto e inserito il freno a mano.

**Note sul cavo di alimentazione (giallo)**  
 • Se il presente apparecchio viene collegato con altri componenti stereo, la potenza nominale dei circuiti dell'auto deve essere superiore a quella prodotta dalla somma dei fusibili di ciascun componente.  
 • Se la potenza nominale dei circuiti dell'auto non è sufficiente, collegare l'apparecchio direttamente alla batteria.

### Elenco delle parti (1)

I numeri indicati nell'elenco corrispondono a quelli riportati nelle istruzioni.

### Schema di collegamento (2)

- Ad una superficie metallica dell'auto**  
 Collegare innanzitutto il cavo di massa nero, quindi collegare i cavi di ingresso dell'alimentazione **giallo** e **rosso**.
- Al cavo del segnale di velocità**  
 Suggerimento  
 È possibile che alcune auto non siano in grado di ricevere il segnale in modo corretto. In tal caso, rivolgersi al più vicino rivenditore Sony.
- Al cavo del segnale di retromarcia**  
 Collegare al cavo di alimentazione della luce di retromarcia (che fornisce alimentazione da +12 V CC durante l'uso della retromarcia).
- Al terminale di alimentazione da +12 V che viene sempre alimentato**  
 Assicurarsi di collegare innanzitutto il cavo di massa nero ad una superficie metallica dell'auto.
- Al terminale di alimentazione da +12 V che viene alimentato nella posizione accessoria dell'interruttore di accensione dell'auto**  
 Nota  
 Se l'auto è priva della posizione accessoria, collegare il terminale di alimentazione da +12 V (batteria) che viene sempre alimentato.  
 Assicurarsi di collegare innanzitutto il cavo di massa nero ad una superficie metallica dell'auto.

### Waarschuwingen

- Dit apparaat is alleen ontworpen voor werking op 12 V gelijkstroom, negatief geaard.
- Zorg ervoor dat de kabels niet onder schroeven of in bewegende delen (zoals de rug van de stoel) klem komen te zitten.
- Voordat u aansluitingen maakt, moet u de motor uitschakelen om kortsluiting te voorkomen.
- Sluit de **gele** en de **rode** netsnoeren pas aan als alle andere snoeren zijn aangesloten.
- Sluit alle aardingsdraden aan op een gemeenschappelijk aardpunt.**
- Voorzie niet aangesloten draden om veiligheidsredenen altijd van isolatietape.
- De optische instrumenten in dit apparaat vergroten de kans op oogletsel.
- Aanpassingen in de bediening en procedures die anders zijn dan die in dit document worden beschreven, kunnen gevaarlijke blootstelling aan straling tot gevolg hebben.
- Voor uw eigen veiligheid kunt u het instelmenu van het systeem alleen gebruiken als de auto stilstaat en op de parkeerrem staat.

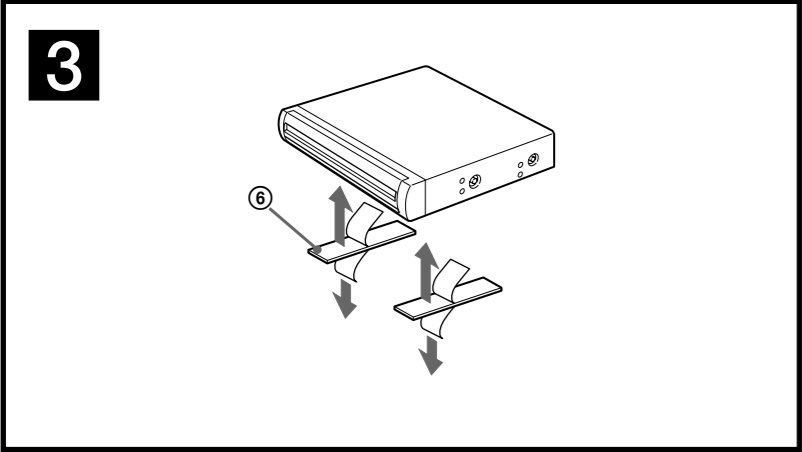
**Opmerkingen over het netsnoer (geel)**  
 • Als u dit apparaat installeert in combinatie met andere stereo-onderdelen, moet het vermogen van de aangesloten stroomkring hoger zijn dan de som van de zekeringen van elk onderdeel.  
 • Wanneer het vermogen ontoereikend is, moet u het apparaat rechtstreeks aansluiten op de accu.

### Lijst met onderdelen (1)

De cijfers in de lijst komen overeen met de cijfers in de instructies.

### Aansluitschema (2)

- Naar een metalen oppervlak van de auto**  
 Sluit eerst de zwarte aardingsdraad aan en vervolgens de gele en rode netsnoeren.
- Naar de kabel voor het snelheidssignaal**  
 Tip  
 Mogelijk kan het signaal niet correct worden ontvangen in bepaalde auto's. Neem in dat geval contact op met de dichtstbijzijnde Sony-handelaar.
- Naar de kabel voor het signaal voor achterruit**  
 Sluit deze aan op de voedingskabel van de achterruitlampen (levert +12V gelijkstroom als de auto in de achterruit wordt geket).
- Naar de +12V voedingsaansluiting die altijd stroom ontvangt**  
 Sluit de zwarte aardingsdraad eerst aan op een metalen oppervlak van de auto.
- Naar de +12V voedingsaansluiting die stroom ontvangt in de accessoirepositie (ACC) van het contactslot**  
 Opmerking  
 Als er geen accessoirepositie (ACC) is, moet u verbinding maken met de +12V voedingsaansluiting (accu) die altijd stroom ontvangt.  
 Sluit de zwarte aardingsdraad eerst aan op een metalen oppervlak van de auto.



### Precautions

- Before installation, be sure to turn the ignition switch to the OFF position or take out the key. Installing the unit with the ignition on may cause the battery to drain or a short circuit.
- For information about the polarity, battery voltage and location of the airbag of your car, consult your car dealer.
- Do not damage any pipes, tubes, the fuel tank or electric wiring when installing the unit, as a fire or accident may result. If you drill a hole in car panels, make sure that any hidden car parts will not be damaged.
- Do not use any nuts or bolts for critical devices such as steering linkage, fuel supply or braking systems. This can cause a fire or an accident.
- Take care to prevent the cords and wires from getting tangled or crimped in the moving portion of a seat rail.
- Choose the installation location carefully so that the unit will not interfere with normal driving operations.
- Avoid installing the unit in areas subject to dust, dirt, excessive vibration, or high temperatures, such as in direct sunlight or near heater ducts.
- Use only the supplied mounting hardware for a safe and secure installation.

### Mounting example (3)

- Be sure to secure the unit horizontally after installation, otherwise the gyroscope may not work properly.
- Do not attach the double-sided tape (3) to the name plate on the bottom of the unit.
- When you install the unit horizontally, be careful not to damage wiring or equipment on the other side of the mounting surface.

## Attaching a GPS aerial (4)

**Before attaching**

- Choose the position where no obstacle blocks the reception from the GPS satellite and the best reception is archived.
- Make sure that the GPS aerial (4) does not disturb operation of car equipment.
- Some types of front windshield do not let the radio wave from a GPS satellite pass. If the reception of the radio wave is poor when the GPS aerial (4) is attached to the inside, attach it to the outside of the car.

**Attaching to the outside of a car (4A)**

- When attaching it on the car, place it carefully, so as not to harm the car's body surface.
- Do not allow the cord to slack outside of the car.
- GPS signals and DC power are flowing through the GPS aerial cord. When attaching the GPS aerial (4), be careful that the cord is not caught in any moving parts of the car. A damaged cord results in malfunction of the GPS aerial (4).
- When washing your car by an automatic car-washing machine, detach the GPS aerial (4) outside of the car. Otherwise GPS aerial (4) come off may harm the car's body surface.
- Do not pull the cord when detaching the GPS aerial (4), otherwise the cord may come off since the magnetic power is strong.

**To attach (4A-1, A-2)**

Attach the GPS aerial (4) to the outside of a car with magnets. Position it where GPS satellite reception is not blocked by the roof or boot, and keeps it horizontal.

***When attaching to a car of aluminum or FRP body***

*Since the magnet will not stick to aluminum or FRP, attach the GPS aerial (4) to the inside of the car.*

***Note on painting of the GPS aerial (4)***

*The GPS aerial (4) can be painted to match the car's body colour. However, do not use metallic paint, as it may cause poor reception or reception error. Also, when painting, do not dismantle the aerial.*

**Attaching to the inside of a car (4B)**

- Select a flat surface such as the dashboard and rear tray to keep it horizontal.
- Be sure to select the position where the operation of passenger-side airbag is not disturbed.
- Be sure to use the supplied mounting sheet (5), otherwise the signal reception may become poor.
- Do not install the GPS aerial (4) close to other electrical equipment, otherwise the signal reception may become unstable.

**To attach (4B-1, B-2)**

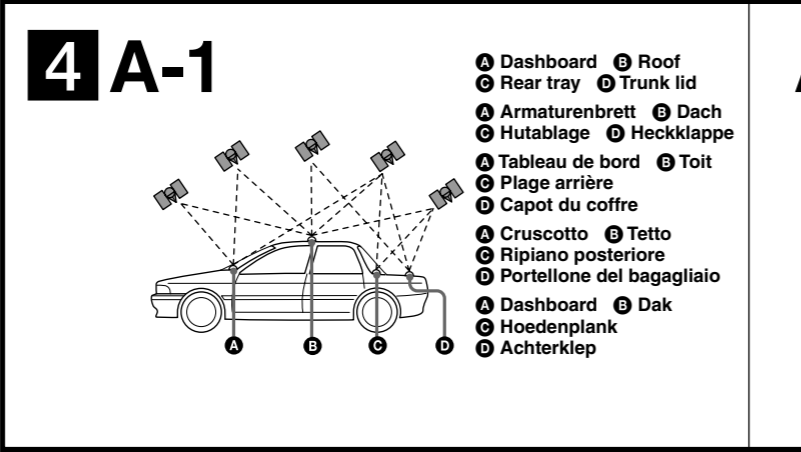
Make sure the GPS satellite reception is not blocked by the anything inside the car or the windshield wipers before attaching. Attach the GPS aerial (4) to the mounting sheet (5), then attach to the mounting surface.

***Notes***

- Clean the mounting surface before attaching.*
- If the surface of the mounting sheet (5) is cold, the double-sided tape may not stick firmly. Warm up the surface of the mounting sheet (5) with a hair dryer, etc. before applying the tape.*
- When you cannot install the GPS aerial (4) on a flat surface, bend the mounting sheet (5) to fit the curved surface, then attach the aerial.*

## Resetting the unit (5)

When the installation and connections are completed, be sure to press the reset button on the CDX-NC9950 with a pointed object such as a ballpoint pen to reset the unit.



### Sicherheitsmaßnahmen

- Stellen Sie vor dem Einbau unbedingt den Zündschlüssel in die Position OFF oder ziehen Sie den Schlüssel ab. Wenn Sie dieses Gerät bei eingeschalteter Zündung einbauen, wird der Batterie möglicherweise Strom entzogen und es kann zu einem Kurzschluss kommen.
- Informationen über die Polarität, die Batteriespannung und die Position der Airbags bei Ihrem Fahrzeug erhalten Sie bei Ihrem Autohändler.
- Achten Sie beim Einbau dieses Geräts darauf, keine elektrischen oder sonstigen Leitungen oder Kabel irgendwelcher Art oder den Treibstofftank zu beschädigen. Wenn Sie an Fahrzeugteilen Bohrungen anbringen, vergewissern Sie sich, dass keine verdeckten Fahrzeugteile beschädigt werden.
- Bringen Sie keine Schrauben, Bolzen oder Muttern an sicherheitsrelevanten Teilen wie Lenksäule, Benzinleitung oder Bremssystem an. Andernfalls besteht Feuer- oder Unfallgefahr.
- Achten Sie darauf, dass keine Kabel zwischen den beweglichen Teilen einer Sitzschiene eingeklemmt werden können.
- Montieren Sie das Gerät nicht an einer Stelle, an der es Staub, Schmutz, übermäßigen Erschütterungen oder hohen Temperaturen ausgesetzt ist, wie z. B. in direktem Sonnenlicht oder in der Nähe der Heizung.
- Verwenden Sie ausschließlich die mitgelieferten Montageteile. Nur mit diesen Teilen lässt sich das Gerät sicher montieren.

## Einbaubeispiel (3)

- Achten Sie darauf, dass das Gerät nach dem Einbau horizontal ausgerichtet ist, da andernfalls das Gyroskop möglicherweise nicht richtig funktioniert.
- Bringen Sie das doppelseitige Klebeband (3) nicht am Typenschild an der Unterseite des Geräts an.
- Achten Sie beim Einbauen des Geräts in horizontaler Richtung darauf, dass keine Kabel und keine anderen Teile auf der anderen Seite der Montagestelle beschädigt werden.

## Anbringen einer GPS-Antenne (4)

**Hinweise zum Anbringen der Antenne**

- Wählen Sie eine Position, an der die Signale vom GPS-Satelliten nicht durch Hindernisse blockiert werden und ein möglichst guter Empfang erzielt wird.
- Stellen Sie sicher, dass die GPS-Antenne (4) keine anderen Bedienelemente des Fahrzeugs blockiert.
- Manche Typen von Windschutzscheiben blockieren die Radiowellen von GPS-Satelliten. Wenn Sie die GPS-Antenne (4) im Fahrzeug anbringen und der Empfang schlecht ist, bringen Sie sie außen an.

**Anbringen der Antenne außen am Fahrzeug (4A)**

- Seien Sie beim Anbringen der Antenne vorsichtig und beschädigen Sie nicht die Lackierung des Fahrzeugs.
- Das Kabel darf außerhalb des Fahrzeugs nicht durchhängen.
- Über die GPS-Antenne werden GPS-Signale und Gleichstrom übertragen. Achten Sie beim Anbringen der GPS-Antenne (4) darauf, dass das Kabel nicht in beweglichen Fahrzeugteilen eingeklemmt werden kann. Bei einem beschädigten Kabel kommt es zu Fehlfunktionen an der GPS-Antenne (4).
- Wenn Sie das Fahrzeug in einer Waschanlage waschen lassen, nehmen Sie zuvor die außen am Fahrzeug angebrachte GPS-Antenne (4) ab. Andernfalls kann sich die GPS-Antenne (4) lösen und die Lackierung beschädigen.
- Ziehen Sie zum Abnehmen der GPS-Antenne (4) nicht am Kabel. Die Magnete sind sehr stark und das Kabel könnte sich lösen.

**So bringen Sie die Antenne an (4A-1, A-2)**

Bringen Sie die GPS-Antenne (4) mithilfe der Magnete außen am Fahrzeug an. Wählen Sie eine Stelle, an der der GPS-Satellitenempfang nicht durch das Dach oder den Kofferraum blockiert wird und an der die Antenne immer horizontal ausgerichtet ist.

***Anbringen der Antenne bei einer Aluminium- bzw. Verbundstoffkarosserie***  
*An einer Aluminium- bzw. Verbundstoffkarosserie halten die Magnete nicht. Bringen Sie die GPS-Antenne (4) deshalb im Fahrzeug an.*

***Hinweis zum Lackieren der GPS-Antenne (4)***  
*Sie können die GPS-Antenne (4) in der Wagenfarbe lackieren. Verwenden Sie jedoch keine Metall-Farben, da diese zu schlechtem Empfang oder Empfangsfehlern führen können. Nehmen Sie beim Lackieren die Antenne nicht auseinander.*

**Anbringen der Antenne im Fahrzeug (4B)**

- Wählen Sie eine ebene Oberfläche wie das Armaturenbrett oder die Hutablage aus, so dass die Antenne immer horizontal ausgerichtet ist.
- Achten Sie unbedingt darauf, dass die Antenne den Airbag auf der Beifahrerseite nicht behindert.
- Verwenden Sie unbedingt die mitgelieferte Montageplatte (5), da andernfalls der Empfang möglicherweise schlecht ist.
- Bringen Sie die GPS-Antenne (4) nicht in der Nähe anderer elektrischer Geräte an. Andernfalls ist der Signalempfang möglicherweise nicht stabil.

**So bringen Sie die Antenne an (4B-1, B-2)**

Achten Sie darauf, dass der GPS-Satellitenempfang durch keine Hindernisse im Fahrzeug oder die Scheibenwischer blockiert wird. Bringen Sie die GPS-Antenne (4) an der Montageplatte (5) an und befestigen Sie diese dann an der Montagestelle.

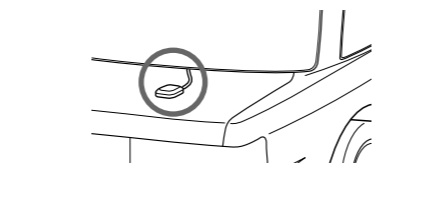
***Hinweise***

- Reinigen Sie die Montagestelle, bevor Sie die Montageplatte anbringen.*
- Wenn die Oberfläche der Montageplatte (5) kalt ist, haftet das doppelseitige Klebeband möglicherweise nicht richtig. Wärmen Sie die Oberfläche der Montageplatte (5) mit einem Föhn o. ä. auf, bevor Sie das Klebeband befestigen.*
- Wenn Sie keine ebene Oberfläche zum Anbringen der GPS-Antenne (4) finden, biegen Sie die Montageplatte (5) entsprechend der Wölbung der Montagestelle und bringen Sie dann die Antenne an.*

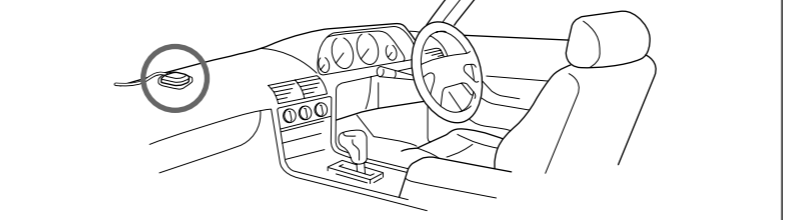
## Zurücksetzen des Geräts (5)

Nachdem Sie das Gerät eingebaut und angeschlossen haben, drücken Sie bitte unbedingt die Rücksetztaste am CDX-NC9950 mit einem spitzen Gegenstand, wie z. B. einem Kugelschreiber, um das Gerät zurückzusetzen.

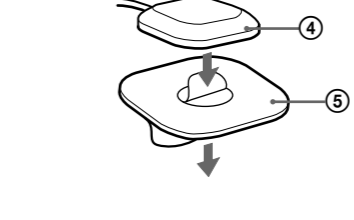
# A-2



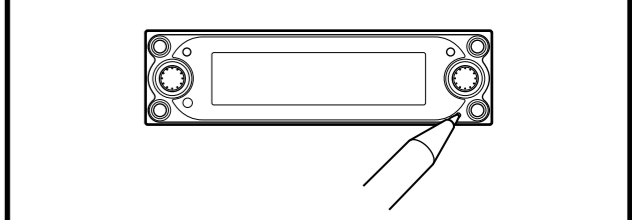
# B-1



# B-2



# 5



### Précautions

- Avant de procéder à l’installation, veillez à mettre le contact en position OFF ou retirez la clé. Si vous installez l’appareil lorsque le contact est allumé, la batterie risque de se décharger ou un court-circuit risque de se produire.
- Pour plus d’informations sur la polarité, la tension de la batterie et l’emplacement de l’airbag de votre voiture, consultez votre concessionnaire automobile.
- N’endommagez aucun tuyau ou tube, ni le réservoir d’essence ou le câblage électrique lors de l’installation de l’appareil car ceci pourrait entraîner un incendie ou un accident. Si vous percez un trou dans les panneaux de la voiture, assurez-vous qu’aucune pièce cachée ne risque d’être endommagée.
- N’utilisez pas de vis et d’écrous pour les dispositifs importants, tels que les organes de direction assemblés, l’alimentation en carburant ou les systèmes de freinage. Ceci peut entraîner un incendie ou un accident.
- Évitez que les cordons et les câbles se coincent ou se plient dans les pièces mobiles d’une armature de siège.
- Choisissez l’emplacement d’installation avec précaution de sorte que l’appareil ne gêne pas les opérations de conduite normales.
- Évitez d’installer l’appareil dans des endroits soumis à la poussière, à la saleté, à des vibrations excessives ou des températures élevées, en plein soleil ou à proximité de conduits d’air chaud.
- Utilisez exclusivement le matériel de montage fourni pour garantir une installation fiable et solide.

## Exemple de montage (3)

- Veillez à fixer l’appareil à l’horizontale après l’installation, sinon le gyroscope risque de ne pas fonctionner correctement.
- Ne fixez pas le ruban adhésif double face (3) sur la plaque signalétique située sous l’appareil.
- Lorsque vous installez l’appareil à l’horizontale, prenez garde de ne pas endommager le câblage ou les équipements situés de l’autre côté de la surface de montage.

## Fixation d’une antenne GPS (4)

**Avant de la fixer**

- Choisissez un emplacement où aucun obstacle n’entrave la réception du satellite GPS et où la réception est la meilleure.
- Vérifiez que l’antenne GPS (4) ne gêne pas le fonctionnement des équipements de la voiture.
- Certains types de pare-brises ne laissent pas passer les ondes radio d’un satellite GPS. Si la réception des ondes radio est mauvaise lorsque l’antenne GPS (4) est fixée à l’intérieur, mettez-la à l’extérieur du véhicule.

**Fixation à l’extérieur d’un véhicule (4A)**

- Lorsque vous la fixez sur le véhicule, placez-la de sorte qu’elle n’abîme pas la surface de sa carrosserie.
- Ne laissez pas le cordon pendre librement à l’extérieur du véhicule.
- Les signaux GPS et l’alimentation en courant continu circulent dans le cordon d’antenne GPS. Lorsque vous fixez l’antenne GPS (4), prenez garde que le cordon ne se coince pas dans une pièce mobile du véhicule. L’antenne GPS (4) risque de mal fonctionner si le cordon est endommagé.
- Lorsque vous lavez votre voiture dans un centre de lavage automatique, retirez l’antenne GPS (4) si elle est placée à l’extérieur du véhicule. Sinon, l’antenne GPS (4) risque de se détacher et d’endommager la surface de la carrosserie de la voiture.
- Ne tirez pas sur le cordon lorsque vous retirez l’antenne GPS (4), sinon il risque de se détacher car la puissance magnétique est forte.

**Pour la fixer (4A-1, A-2)**

Fixez l’antenne GPS (4) sur l’extérieur du véhicule à l’aide d’aimants. Positionnez-la à un endroit où la réception du satellite GPS n’est pas gênée par le toit ou le coffre et placez-la à l’horizontale.

***Lors de la fixation sur une voiture dont la carrosserie est en aluminium ou polyester renforcé de fibres de verre***

*Étant donné que l’aimant ne colle pas sur l’aluminium ou le polyester renforcé de fibres de verre, fixez l’antenne GPS (4) à l’intérieur de la voiture.*

***Remarque concernant la peinture de l’antenne GPS (4)***

*L’antenne GPS (4) peut être peinte pour s’harmoniser avec la couleur de la carrosserie de la voiture. Toutefois, n’utilisez pas de peinture métallique car ceci peut entraîner une mauvaise réception ou un défaut de réception. De même, lorsque vous peignez l’antenne, ne la démontez pas.*

**Fixation à l’intérieur d’un véhicule (4B)**

- Sélectionnez une surface plane telle que le tableau de bord ou la plage arrière pour installer l’antenne à l’horizontale.
- Veillez à choisir un emplacement où le fonctionnement de l’airbag passager n’est pas entravé.
- Veillez à utiliser la plaque de montage fournie (5), sinon la réception des signaux risque de devenir mauvaise.
- N’installez pas l’antenne GPS (4) à proximité d’autres équipements électriques, sinon la réception du signal risque de devenir instable.

**Pour la fixer (4B-1, B-2)**

Assurez-vous que la réception du satellite GPS n’est pas entravée à l’intérieur de la voiture ou par les essuie-glaces avant de fixer l’antenne. Fixez l’antenne GPS (4) sur la plaque de montage (5), puis fixez l’ensemble sur la surface de montage.

***Remarques***

- Nettoyez la surface de montage avant de fixer l’antenne.*
- Si la surface de la plaque de montage (5) est froide, le ruban adhésif double face risque de ne pas coller correctement. Réchauffez la surface de la plaque de montage (5) à l’aide d’un sèche-cheveux, etc. avant de coller le ruban adhésif.*
- Si vous ne pouvez pas installer l’antenne GPS (4) sur une surface plane, courbez la plaque de montage (5) pour qu’elle s’adapte à la surface incurvée, puis fixez l’antenne.*

## Réinitialisation de l’appareil (5)

Lorsque l’installation et les raccordements sont terminés, veillez à appuyer sur la touche de réinitialisation du CDX-NC9950 à l’aide d’un objet pointu, tel qu’un stylo à bille, pour réinitialiser l’appareil.

### Precauzioni

- Prima di procedere all’installazione, assicurarsi di impostare la chiave di accensione sulla posizione OFF o di estrarre la chiave. Diversamente, è possibile causare lo scaricamento o il cortocircuito della batteria.
- Per ulteriori informazioni sulla polarità, sulla tensione della batteria e sulla posizione dell’airbag, rivolgersi al rivenditore dell’auto.
- Durante l’installazione dell’unità, prestare attenzione a non danneggiare tubi, il serbatoio del combustibile o i circuiti elettrici, onde evitare di causare incendi o incidenti. Prima di praticare un foro nei pannelli dell’auto, assicurarsi che le parti dell’auto non in vista non vengano danneggiate.
- Non utilizzare dadi o bulloni per dispositivi di importanza fondamentale quali sistemi di collegamento dello sterzo, dell’alimentazione del carburante o di frenatura. Diversamente, potrebbero causarsi incendi o incidenti.
- Prestare attenzione che i cavi e i fili non rimangano incastrati nella parte scorsevole della guida del sedile.
- Installare l’unità in modo che non interferisca con le normali operazioni di guida.
- Non installare l’unità in aree soggette a polvere, sporcizia, vibrazioni eccessive o temperatura elevata, ad esempio, in luoghi esposti a luce solare diretta o in prossimità di condotti di aria calda.
- Per un’installazione sicura, utilizzare esclusivamente il materiale di montaggio in dotazione.

## Esempio di montaggio (3)

- Una volta completata l’installazione, assicurarsi di fissare in modo saldo l’unità in posizione orizzontale. Diversamente, il giroscopio potrebbe non funzionare correttamente.
- Non applicare il nastro biadesivo (3) alla targhetta situata nella parte inferiore dell’unità.
- Se si effettua l’installazione dell’unità in posizione orizzontale, prestare attenzione a non danneggiare i cavi o i componenti situati sul lato opposto della superficie di montaggio.

## Collegamento di un’antenna GPS (4)

**Prima del collegamento**

- Scegliere una posizione in cui non siano presenti ostacoli alla ricezione dal satellite GPS per ottenere il livello di ricezione ottimale.
- Assicurarsi che l’antenna GPS (4) non causi disturbi alle apparecchiature dell’auto.
- Alcuni tipi di parabrezza anteriori non permettono la ricezione delle onde radio provenienti dai satelliti GPS. Se la ricezione delle onde radio è scarsa o se l’antenna GPS (4) è installata all’interno dell’auto, installarla all’esterno.

**Installazione all’esterno dell’auto (4A)**

- Durante l’installazione dell’antenna sull’auto, prestare attenzione a non danneggiare la superficie della carrozzeria dell’auto.
- Assicurarsi che il cavo non sporga all’estero dell’auto.
- I segnali GPS e l’alimentazione CC vengono immessi tramite il cavo dell’antenna GPS. Durante il collegamento dell’antenna GPS (4), assicurarsi che il cavo non rimanga incastrato nelle parti mobili dell’auto. Se il cavo viene danneggiato, è possibile che si verifichino problemi di funzionamento dell’antenna GPS (4).
- Durante il lavaggio dell’auto presso un impianto di lavaggio automatico, assicurarsi di scollegare l’antenna GPS (4) all’esterno dell’auto. Diversamente, è possibile che l’antenna GPS (4) si stacchi danneggiando la superficie della carrozzeria dell’auto.
- Quando si scollega l’antenna GPS (4), assicurarsi di non tirare il cavo. Diversamente, quest’ultimo potrebbe staccarsi a causa del potente magnetismo.

**Per collegare (4A-1, A-2)**

Collegare l’antenna GPS (4) alla parte esterna dell’auto utilizzando dei magneti. Posizionare l’antenna in posizione orizzontale in un’area in cui la ricezione del satellite GPS non sia ostacolata dal tetto o dal bagagliaio.

***Durante il collegamento a un’auto con carrozzeria in alluminio o in vetroresina***

*Poiché il magnete non aderisce alle superfici in alluminio o in vetroresina, collegare l’antenna GPS (4) all’interno dell’auto.*

***Nota sulla verniciatura dell’antenna GPS (4)***

*L’antenna GPS (4) può venire verniciata in base al colore della carrozzeria dell’auto. Tuttavia, si consiglia di non utilizzare vernice metallizzata, onde evitare di causare problemi di ricezione. Durante la verniciatura, non smontare l’antenna.*

**Installazione all’interno dell’auto (4B)**

- Installare l’antenna in posizione orizzontale su una superficie piana, ad esempio sul cruscotto o sul ripiano posteriore.
- Assicurarsi di installare l’antenna in una posizione che non ostacoli l’apertura dell’airbag sul lato passeggero.
- Assicurarsi di utilizzare il foglio di montaggio (5) in dotazione. Diversamente, la ricezione del segnale risulterà debole.
- Non installare l’antenna GPS (4) in prossimità di altre apparecchiature elettroniche, onde evitare che la ricezione del segnale diventi instabile.

**Per collegare (4B-1, B-2)**

Prima di procedere all’installazione, assicurarsi che la ricezione del satellite GPS non sia ostacolata da alcun oggetto all’interno dell’auto o dai tergicristalli. Collegare l’antenna GPS (4) al foglio di montaggio (5), quindi alla superficie di montaggio.

***Note***

- Prima di procedere all’installazione, pulire la superficie di montaggio.*
- Se la superficie del foglio di montaggio (5) è fredda, è possibile che il nastro biadesivo non venga fissato in modo saldo. Prima di applicare il nastro, scaldare la superficie del foglio di montaggio (5) con un asciugacapelli o simili.*
- Se non è possibile installare l’antenna GPS (4) su una superficie piana, piegare il foglio di montaggio (5) in modo che si adatti alla superficie, quindi collegare l’antenna.*

## Azzeramento dell’unità (5)

Una volta completati i collegamenti e l’installazione, assicurarsi di premere il tasto di azzeramento sul modello CDX-NC9950 utilizzando un oggetto appuntito, ad esempio la punta di una penna a sfera, per azzerare l’apparecchio.

### Voorzorgsmaatregelen

- Vóór de installatie zet u het contactslot op OFF of verwijdert u de sleutel. Als u dit apparaat installeert met de motor ingeschakeld, raakt de accu uitgeput of kan er kortsluiting ontstaan.
- Voor informatie over de polariteit, accuspanning en de locatie van de airbag in de auto, neemt u contact op met de handelaar.
- Beschadig de pijpen, buizen, brandstoftank of elektrische bedrading niet als u het apparaat plaatst, omdat dit brand of een ongeluk kan veroorzaken. Zorg dat u geen verborgen auto-onderdelen beschadigt als u een gat boort in de carrosserie van de auto.
- Gebruik geen moeren of bouten voor essentiële onderdelen, zoals de stuurinrichting, de brandstofvoeder en remsystemen. Dit kan brand of een ongeluk veroorzaken.
- Voorkom dat kabels en draden verward raken of worden gehinderd door de verstelbare rails van een stoel.
- Kies de locatie waar u het apparaat installeert zorgvuldig zodat het apparaat de besturing van de auto niet belemmert.
- Installeer het apparaat niet op een plaats met veel stof, vuil, trillingen of hoge temperaturen, zoals in direct zonlicht of in de buurt van verwarmingsbuizen.
- Gebruik alleen de bijgeleverde onderdelen voor het bevestigen van het apparaat voor een veilige en goede installatie.

## Montagevoorbeeld (3)

- Bevestig de eenheid zo dat deze niet horizontaal verplaatst kan worden, anders werkt de gyroscoop mogelijk niet correct.
- Bevestig de dubbelzijdige tape (3) niet op het naamplaatje onder het apparaat.
- Let erop dat u tijdens de installatie van dit apparaat geen draden of apparatuur aan de andere kant van het installatieoppervlak beschadigt.

## Een GPS-antenne bevestigen (4)

**Voor het bevestigen**

- Kies een locatie waar de ontvangst van de GPS-satelliet niet wordt gestoord en u de best mogelijke ontvangst hebt.
- Controleer of de GPS-antenne (4) de werking van de apparatuur in de auto niet stoort.
- Sommige soorten vooruitten laten geen radiogolven van een GPS-satelliet door. Als de ontvangst van radiogolven slecht is wanneer de GPS-antenne (4) aan de binnenkant is bevestigd, bevestigt u deze aan de buitenkant van de auto.

**Aan de buitenkant van de auto bevestigen (4A)**

- Ga voorzichtig te werk wanneer u de antenne aan de auto bevestigt, om het oppervlak niet te beschadigen.
- Zorg dat de kabel niet slap langs de auto hangt.
- De GPS-antennekabel transporteert GPS-signalen en gelijkstroom. Zorg dat de kabel niet verstrikt raakt in de bewegende onderdelen van de auto bij het monteren van de GPS-antenne (4). Als de kabel beschadigd raakt, treedt er een storing op in de GPS-antenne (4).
- Wanneer u de auto vast in een wasstraat, demonteert u de GPS-antenne (4) indien u deze aan de buitenkant hebt bevestigd. Als u dit niet doet, kan de auto aan de buitenkant beschadigd raken wanneer de GPS-antenne (4) loslaat.
- Trek niet aan de kabel wanneer u de GPS-antenne (4) verwijdert. De kabel laat mogelijk los vanwege de sterke magnetische weerstand.

**Bevestigen (4A-1, A-2)**

Bevestig de GPS-antenne (4) met magneten aan de buitenkant van de auto. Plaats de antenne zodanig dat de ontvangst van de GPS-satelliet niet wordt geblokkeerd door het dak of de kofferbak en zich in een horizontale positie bevindt.

***Bevestigen op een auto met een carrosserie van aluminium of FRP***

*Aangezien aluminium en FRP niet magnetisch zijn, kunt u de GPS-antenne (4) het beste aan de binnenkant van de auto bevestigen.*

***Opmerking over het schilderen van de GPS-antenne (4)***

*U kunt de GPS-antenne (4) schilderen zodat deze bij de kleur van de auto past. Gebruik echter geen metaalverf, omdat dit de ontvangst kan verslechteren of verstoren. Als u de antenne schildert, moet u de antenne niet uit elkaar halen.*

**Aan de binnenkant van de auto bevestigen (4B)**

- Zoek een vlakke ondergrond, zoals het dashboard of de hoedenplank, om het apparaat horizontaal te houden.
- Zoek een plaats waar de werking van de airbag van de passagiersstoel niet wordt belemmerd.
- Gebruik de bijgeleverde montageplaat (5), anders wordt de ontvangst van het signaal wellicht zwak.
- Installeer de GPS-antenne (4) niet in de buurt van andere elektronische apparatuur. Als u dit wel doet, kan de signaalontvangst instabiel worden.

**Bevestigen (4B-1, B-2)**

Controleer voordat u de antenne bevestigt of de GPS-satellietontvangst niet wordt geblokkeerd door objecten in de auto of door de ruitenwissers. Bevestig de GPS-antenne (4) op de montageplaat (5) en vervolgens op het installatieoppervlak.

***Opmerkingen***

- Reinig het installatieoppervlak voordat u het apparaat bevestigt.*
- Als het oppervlak van de montageplaat (5) koud is, blijft de dubbelzijdige tape wellicht niet goed zitten. Verwarm het oppervlak van de montageplaat (5) met bijvoorbeeld een föhn voordat u de tape vastmaakt.*
- Als u de GPS-antenne (4) niet op een vlak oppervlak kunt installeren, moet u de montageplaat (5) ombuigen zodat deze op het gewenste oppervlak past. Vervolgens bevestigt u de antenne.*

## Het apparaat opnieuw instellen (5)

Als de installatie is voltooid en de aansluitingen zijn gemaakt, moet u met een puntig voorwerp, zoals een balpen, op de hersteltoets op de CDX-NC9950 drukken om het apparaat opnieuw in te stellen.